



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: [k.schuster@lnd.it](mailto:k.schuster@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2022/2023**

**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 10**

**del/vom 23/08/2022**

### INDICE / INHALT

<b>COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN</b> .....	<b>464</b>
<b>COPPA ITALIA ECCELLENZA – ITALIENPOKAL OBERLIGA</b> .....	464
<b>COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE</b> .....	466
<b>SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKAL</b> .....	466
<b>RISULTATI / SPIELERGEBNISSE</b> .....	467
<b>GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ</b> .....	467

#### Legenda Indice / Legende Inhalt:

**in giallo / in gelb:** Suddivisione in Capitoli / Unterteilung in Kapitel

**in rosso / in rot:** nuove Informazioni Comunicazioni del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano  
neue Informationen bei den Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

## Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

### COPPA ITALIA ECCELLENZA – ITALIENPOKAL OBERLIGA

#### SVOLGIMENTO COPPA ITALIA ECCELLENZA ABLAUF DES ITALIENPOKALS OBERLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti Triangolari:

Es wurden folgende Dreierkreise ausgelost:

Triangolare - Dreierkreis 1:	<b>BOZNER</b>	<b>ST. PAULS</b>	<b>BRIXEN</b>
Triangolare - Dreierkreis 2:	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>ST. GEORGEN</b>	<b>TRAMIN FUSSBALL</b>
Triangolare - Dreierkreis 3:	<b>LANA SPORTV.</b>	<b>WEINSTRASSE SUED</b>	<b>STEGEN STEGONA</b>

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

#### CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL 1° TURNO - 1. RUNDE 3 TRIANGOLARI / 3 DREIERKREISE

##### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Mercoledì - Mittwoch 24/08/2022 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	BRIXEN	BOZNER	Bressanone / Brixen Laghetto
Riposa / Spielfrei: ST. PAULS			

##### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Sabato - Samstag 27/08/2022 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	WEINSTRASSE SÜD	STEGEN STEGONA	Cortaccia / Kurtatsch
Riposa / Spielfrei: LANA SPORTV.			

##### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Domenica - Sonntag 28/08/2022 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	ST. GEORGEN	TRAMIN FUSSBALL	S. Giorgio / St. Georgen
Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS			

**3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì - Mittwoch 31/08/2022 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.1	BOZNER	ST. PAULS	Bolzano / Bozen Talvera B
Riposa / Spielfrei: BRIXEN			

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.2	MAIA ALTA OBERMAIS	ST. GEORGEN	Merano / Meran Foro Boario Sint.
Riposa / Spielfrei: TRAMIN FUSSBALL			

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.3	LANA SPORTV.	WEINSTRASSE SÜD	Lana Sint.
Riposa / Spielfrei: STEGEN STEGONA			

**Si qualificano le prime classificate e la miglior seconda classificata.**  
**Es qualifizieren sich die Erstplatzierten und der beste Zweitplatzierte.**

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

**COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE  
SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKAL**



**SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE  
ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS**

Gara/Spiel 55:	<b>TERLANO</b>	<b>MÖLTEN VÖRAN</b>	<b>CELTIC DON BOSCO</b>
----------------	----------------	---------------------	-------------------------

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL  
1° TURNO - 1. RUNDE**

**1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

**2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis  
Mercoledì - Mittwoch 24/08/2022 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	TERLANO	CELTIC DON BOSCO	Terlano / Terlan Sint.
Riposa / Spielfrei: MÖLTEN VÖRAN			

**3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis  
Sabato - Samstag 27/08/2022 – Ore 18.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	MÖLTEN VÖRAN	TERLANO	Meltina / Mölten
Riposa / Spielfrei: CELTIC DON BOSCO			

**Si qualifica la prima classificata / Es qualifiziert sich die Erstplatzierte.**

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### COPPA ITALIA ECCELLENZA / ITALIENPOKAL OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/08/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
ST.PAULS	- BRIXEN	3 - 0	TRAMIN FUSSBALL	- MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 3
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS					
STEGEN STEGONA	- LANA SPORTVEREIN	0 - 1			

### COPPA PROVINCIA VOLKSBANK SÜDTIROLER LANDESPOKAL

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
CELTIC DON BOSCO	- MOLTEN VORAN	0 - 7

## GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Si riportano le decisioni adottate dal Giudice Sportivo Avv. Michael Baumgartner:

Man veröffentlicht die Entscheidungen des Sportrichters RA Michael Baumgartner:

### COPPA ITALIA ECCELLENZA / ITALIENPOKAL OBERLIGA

#### GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2022

#### PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

POMELLA HUGO (LANA SPORTVEREIN)

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

DE BIASI ALEX (LANA SPORTVEREIN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

GASSER MATTHIAS	(LANA SPORTVEREIN)	HOFER LUKAS	(LANA SPORTVEREIN)
NICOLETTI ANDREAS	(LANA SPORTVEREIN)	JAMAI YOUNES	(MAIA ALTA OBERMAIS)
EBNER TOBIAS	(ST.PAULS)	GIOCONDO MANUEL	(ST.PAULS)
BACHER PATRICK	(STEGEN STEGONA)	BOSA ALAN	(STEGEN STEGONA)

**COPPA PROVINCIA VOLKSBANK SÜDTIROLER LANDESPOKAL**

**GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2022**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

RUSSO PAOLO	(CELTIC DON BOSCO)	KROESS JULIAN	(MOLTEN VORAN)
-------------	--------------------	---------------	----------------

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 23/08/2022.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE  
BOZEN AM 23/08/2022.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Klaus Schuster**